

/// PARKSIDE®

FRÄSBIT-SET / ROUTER BIT SET / SET D'EMBOUS DE FRAISAGE

(DE) (AT) (CH)

FRÄSBIT-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

ROUTER BIT SET

Operation and safety notes

(FR) (BE)

SET D'EMBOUS DE FRAISAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

FREESBITSET

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

ZESTAW BITÓW DO FREZOWANIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

SADA FRÉZOVACÍCH BITŮ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

SÚPRAVA FRÉZOVACÍCH BITOV

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

SET DE PUNTAS PARA FRESADORA

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

SÆT MED FRÆSEBITS

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

SET BIT PER FRESATRICE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

MARÓBITKÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások

IAN 471082_2310

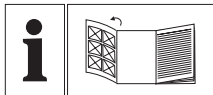
(BE)

(NL)

(FR)

(PL)

(SK)



DE/AT/CH

Bedienungs- und Sicherheitshinweise Seite 5

GB/IE

Operation and safety notes Page 12

FR/BE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité Page 18

NL/BE

Bedienings- en veiligheidsinstructies Pagina 25

PL

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa Strona 31

CZ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny Strana 37

SK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny Strana 43

ES

Instrucciones de utilización y de seguridad Página 49

DK

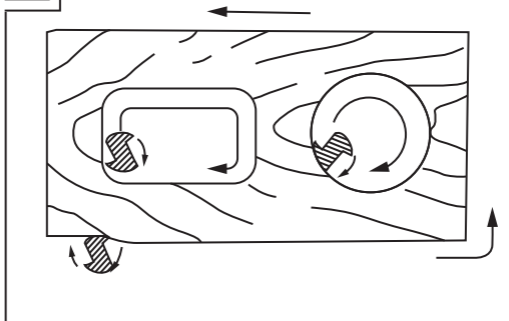
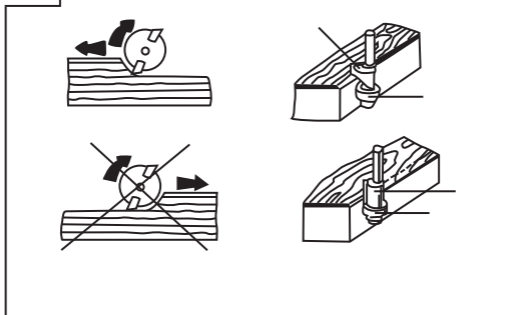
Brugs- og sikkerhedsanvisninger Side 55

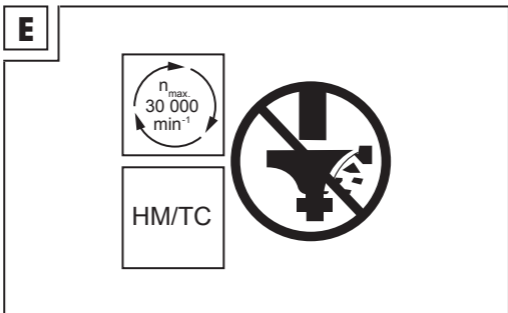
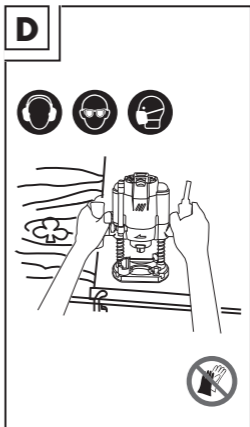
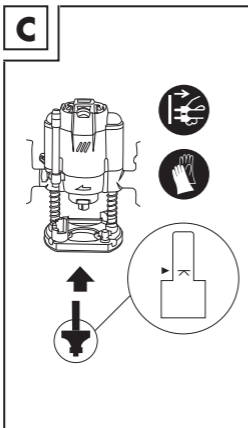
IT

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza Pagina 61

HU

Kezelési és biztonsági utalások Oldal 67

A**B**



Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	7
Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen	Seite	7
Sichere Arbeitsweise	Seite	8
Verwendung	Seite	9
Installation und Befestigung der Fräse	Seite	9
Reinigung und Pflege	Seite	10
Reinigung	Seite	10
Wartung der Fräsbits	Seite	10
Entsorgung	Seite	10
Service	Seite	11

FRÄSBIT-SET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Die Fräsbits sind zum Fräsen von Holz und Materialien auf Holzbasis in einer Fräsmaschine vorgesehen und dürfen für keine anderen Zwecke verwendet werden.

Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen; es ist nur für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen geeignet.

Kürzel:

MAN = Nur für Handvorschub

HW = Unbeschichtetes Hartmetall






TC = Wolframcarbide



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwahren Sie diese Montage- und Sicherheitshinweise immer in der Verpackung und bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen auf.
 - Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Fräsmaschine, in der Sie die Fräsbits verwenden.
 - Fräsbits sollten ausschließlich von geschulten, erfahrenen Personen verwendet werden, die Kenntnisse in der Anwendung von Werkzeugen haben.
- **Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen**
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA).

-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Tragen Sie Gehörschutz.
-  Tragen Sie Atemschutz.
-  Fräsbits können sehr scharf sein. Wir empfehlen, beim Einsetzen oder Wechseln von Fräsbits Schutzhandschuhe zu tragen (Abb. C).
-  Bei der Bedienung der Fräsmaschine dürfen keine Handschuhe getragen werden (Abb. D)!

● Sichere Arbeitsweise


Maximalgeschwindigkeit (n_{\max})

- Die Maximalgeschwindigkeit beträgt 30.000 U/min.
- Die an den Fräsbits markierte Maximalgeschwindigkeit darf nicht überschritten werden.
- Fräsbits mit sichtbaren Beschädigungen dürfen nicht verwendet werden (Abb. E).

● Verwendung

● Installation und Befestigung der Fräse

(Abb. C)

-  Trennen Sie die Fräsmaschine von der Stromversorgung, bevor Sie die Fräsbits einsetzen.
- Werkzeuge und Geräte müssen so eingespannt werden, dass sie sich während des Betriebs nicht lösen können.
- Die Fräsbits müssen bis zum markierten Punkt am Schaft eingespannt werden (Abb C).
- Achten Sie bei den Fräsbits darauf, dass sie nur am Schaft des Werkzeugs eingespannt werden und dass die Schneidkanten nicht in Kontakt miteinander oder mit den Spannteilen kommen.
- Befestigungsschrauben und Muttern müssen mit geeigneten Schraubenschlüsseln etc. des Lieferanten festgezogen werden.
- Der Schraubenschlüssel darf nicht verlängert oder mit Hammerschlägen festgezogen werden.
- Spannflächen müssen gereinigt werden, um Schmutz, Fett, Öl und Wasser zu entfernen.
- Spanschrauben müssen den Anweisungen entsprechend festgezogen werden.

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

- Fräsbits müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie das Lager.
- Reinigen Sie die Fräsbits mit Schmieröl.
- Ziehen Sie das Lager an und schmieren Sie es.

● Wartung der Fräsbits

- Die Reparatur oder das Nachschleifen der Fräsbits ist nicht zulässig.
- Stumpfe oder beschädigte Fräsbits dürfen nicht verwendet werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Introduction	Page	13
Intended use.	Page	13
Safety instructions	Page	14
Protective equipment and personal precautions.	Page	14
Safe working practice	Page	15
Use	Page	15
Mounting and fastening of router	Page	15
Cleaning and care	Page	16
Cleaning.	Page	16
Maintenance of router bits.	Page	16
Disposal	Page	17
Service	Page	17

ROUTER BIT SET

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The router bits are designed for routing wood and wood based material in a routing machine and may not be used for any other purpose.

This product is intended for private use, and is not suitable for commercial purposes.

Abbreviations:

MAN = For manual feed

HW = Uncoated hard metal on tungsten carbide base

TC = Tungsten carbide base



Safety instructions

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result serious injury.


- Always store these assembly and safety advice inside the box and keep it for further reference.
- Observe the safety instructions supplied with the router you use with the router bits.
- Router bits should be used only by persons of training and experience who have knowledge of how to use and handle tools.



● Protective equipment and personal precautions

- Use suitable Personal Protective Equipment (PPE).

-  Wear eye protection.

-  Wear ear protection.

-  Wear respiratory protection.

-  Router bits can be very sharp. We recommend that you wear protective gloves when fitting or changing router bits (Fig. C).
-  It is not permitted to wear gloves when operating the router (Fig. D)!

● Safe working practice


Maximum speed (n_{max})

- The Maximum speed is 30,000 rpm
- The maximum rotational speed marked on the router bits must not be exceeded.
- Router bits with visible cracks must not be used (Fig. E).

● Use

● Mounting and fastening of router

(Fig. C)

-  Disconnect the router from the mains before fitting the router bits.
- Tools and tool bodies should be clamped in such a way to ensure they will not loosen during operation.
- The router bits should be clamped all the way to the marked point on the shank (Fig. C).

- Care shall be taken of router bits to ensure that the clamping is by the shank of the tool and that the cutting edges are not in contact with each other or with the clamping elements.
- Fastening screws and nuts should be tightened using the appropriate spanners, etc. provided by the manufacturer.
- Extension of the spanner or tightening using hammer blows is not permitted.
- Clamping surfaces should be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Clamping screws must be tightened according to instructions.

● **Cleaning and care**

● **Cleaning**

- Router bits should be cleaned regularly.
- Remove the bearing.
- Clean the router bits with lubricating oil.
- Tighten and lubricate the bearing.

● **Maintenance of router bits**

- Repair or regrinding of the router bits is not permitted.
- Dull or damaged router bits must not be used.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Introduction	Page	19
Utilisation prévue	Page	19
Instructions de sécurité	Page	20
Équipement de protection et précautions individuelles	Page	20
Pratiques de travail sûres	Page	21
Utilisation	Page	21
Montage et fixation des embouts de fraisage ..	Page	21
Nettoyage et entretien	Page	22
Nettoyage	Page	22
Maintenance des embouts de fraisage	Page	23
Mise au rebut	Page	23
Service après-vente	Page	24

SET D'EMBOUS DE FRAISAGE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● **Utilisation prévue**

- Les embouts de fraisage sont conçus pour fraiser du bois et des matériaux à base de bois dans une fraiseuse et ne doivent pas être utilisés à d'autres fins.

Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial.

Abréviations :

MAN = Pour l'alimentation manuelle

HW = Métal dur non revêtu sur base de carbure de tungstène

TC = Base en carbure de tungstène



Instructions de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les notes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves.




- Conservez toujours ces conseils d'assemblage et de sécurité à l'intérieur de la boîte et conservez-les pour y faire référence ultérieurement.
- Respectez les consignes de sécurité fournies avec la fraiseuse que vous utilisez avec les embouts de fraisage.
- Les embouts de fraisage ne doivent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées qui savent comment utiliser et manipuler les outils.

● Équipement de protection et précautions individuelles

- Utilisez des équipements de protection individuelle (EPI) adaptés.

-  Portez des protections oculaires.

-  Portez des protections auditives.

-  Portez une protection respiratoire.
-  Les embouts de fraisage peuvent être très tranchants. Nous vous recommandons de porter des gants de protection lorsque vous montez ou changez les embouts de fraisage (Fig. C)
-  Le port de gants n'est pas autorisé lors de l'utilisation de la fraiseuse (Fig. D) !

● Pratiques de travail sûres


Vitesse maximale (n_{max})

- La vitesse maximale est de 30 000 tr/min.
- La vitesse de rotation maximale indiquée sur les embouts de fraisage ne doit pas être dépassée.
- Les embouts de fraises présentant des fissures visibles ne doivent pas être utilisés (Fig. E).

● Utilisation

● Montage et fixation des embouts de fraisage

(Fig. C)

-  Débranchez la fraiseuse de l'alimentation avant d'installer les embouts de fraisage.

- Les outils et l'appareil doivent être serrés de manière à ce qu'ils ne se desserrent pas pendant l'utilisation.
- Les embouts de fraisage doivent être serrés jusqu'au point de repère marqué sur la tige (Fig. C).
- Assurez-vous que les embouts de fraisage soient serrés sur l'arbre de l'outil et que les arêtes coupantes n'entrent pas en contact les unes avec les autres ou avec les pièces de serrage.
- Les vis de fixation et les écrous doivent être serrés à l'aide de clés adaptées, etc. fournies par le fabricant.
- Il est interdit de rallonger la clé ou d'utiliser un marteau pour le serrage.
- Les surfaces de serrage doivent être nettoyées afin d'éliminer la saleté, la graisse, l'huile et l'eau.
- Les vis de serrage doivent être serrées conformément aux instructions.

● **Nettoyage et entretien**

● **Nettoyage**

- Les embouts de fraisage doivent être nettoyés régulièrement.
- Retirez le roulement.
- Nettoyez les embouts de fraisage avec de l'huile lubrifiante.
- Serrez le roulement et lubrifiez-le.

● Maintenance des embouts de fraisage

- La réparation ou l'affûtage des embouts de fraisage n'est pas autorisé.
- Les embouts de fraisage émoussés ou endommagés ne doivent plus être utilisés.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Inleiding	Pagina	26
Beoogd gebruik	Pagina	26
Veiligheidsinstructies	Pagina	27
Persoonlijke beschermingsmiddelen.	Pagina	27
Veilig werken	Pagina	28
Gebruik	Pagina	28
Montage en bevestiging	Pagina	28
Reiniging en onderhoud	Pagina	29
Reiniging	Pagina	29
Onderhoud van de freesbits	Pagina	29
Afvoer	Pagina	29
Service	Pagina	30

FREESBITSET

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● **Beoogd gebruik**

- De freesbits zijn bedoeld om te worden gebruikt met een freesmachine. De bits zijn bedoeld voor hout en houtachtige materialen.

Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Afkortingen:

MAN = Handmatig gebruik

HW = Ongecoat hard metaal op basis van wolframcarbide

TC = Basis van wolframcarbide




Veiligheidsinstructies


⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel.

- Bewaar deze instructies en veiligheidsadviezen altijd in de doos en bewaar ze voor latere raadpleging.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die bij de frees worden geleverd.
- Freesbits mogen alleen worden gebruikt door personen met opleiding en ervaring die weten hoe zij gereedschap moeten gebruiken en hanteren.



● **Persoonlijke beschermingsmiddelen.**

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

-  Draag oogbescherming

-  Draag gehoorbescherming

-  Draag adembescherming

-  Freesbits kunnen erg scherp zijn. We raden u aan om beschermde handschoenen te dragen bij het hanteren van de bits (afb. C).
-  Bij het hanteren van de freesmachine mag u geen handschoenen dragen (afb. D)!

● Veilig werken


Maximum snelheid (n_{\max})

- De maximum snelheid is 30.000 tpm.
- De maximale snelheid die vermeld staat op de freesmachine mag niet worden overschreden.
- Beschadigde freesbits mogen niet worden gebruikt (afb. E)

● Gebruik

● Montage en bevestiging

(afb. C)

-  Haal de stekker van de freesmachine uit het stopcontact.
- Freesbits moeten zo worden vastgeklemd dat ze tijdens het gebruik niet losraken.
- De freesbits moeten tot aan het gemarkeerde punt op de schacht worden vastgeklemd (Fig. C).
- Let er op dat de snijkanten niet in contact komen met de klem op de freesmachine.

- Bevestigingsschroeven en -moeren moeten worden aangedraaid met de juiste door de fabrikant geleverde sleutels enz.
- Het verlengen van de sleutel of het aandraaien met hamerslagen is niet toegestaan.
- Klemvlakken moeten worden gereinigd om vuil, vet, olie en water te verwijderen.
- De klemschroeven moeten volgens de instructies worden aangedraaid.

● Reiniging en onderhoud

● Reiniging

- De frezen moeten regelmatig worden schoongemaakt.
- Verwijder de houder
- Reinig de freesbits met wat olie
- Monteer de houder en gebruik wat olie om te smeren.

● Onderhoud van de freesbits

- Reparatie of slijpen van de bits is niet toegestaan
- Botte of beschadigde bits moeten worden vervangen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Wstęp	Strona	32
Przeznaczenie	Strona	32
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ...	Strona	33
Sprzęt ochronny i środki ochrony osobistej ...	Strona	33
Zasady bezpieczeństwa pracy	Strona	34
Użytkowanie	Strona	34
Montaż i mocowanie frezarki	Strona	34
Czyszczenie i utrzymanie	Strona	35
Czyszczenie	Strona	35
Serwisowanie frezów	Strona	35
Utylizacja	Strona	36
Serwis	Strona	36

ZESTAW BITÓW DO FREZOWANIA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Przeznaczenie**

- Frezy są przeznaczone do frezowania drewna i materiałów drewnopochodnych w urządzeniu do frezowania i nie mogą być stosowane do innych celów.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.

Skróty:

MAN = Do ręcznego podawania

HW = Niepowlekany twardy metal na podstawie z węgliku wolframu

TC = Podstawa z węgliku wolframu




Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Niezastosowanie się do podanych w instrukcji wskazówek może spowodować ciężkie obrażenia ciała.




- Zawsze przechowywać zestaw i porady dotyczące bezpieczeństwa w opakowaniu i zachowaj na przyszłość.
- Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa dostarczonych z frezarką, której używasz z frezami.
- Frezy powinny być stosowane tylko przez przeszkolone i doświadczone osoby, mające wiedzę o używaniu i obsłudze narzędzi.

● Sprzęt ochronny i środki ochrony osobistej

- Należy używać środków ochrony osobistej (PPE).

-  Noś okulary ochronne.

-  Noś naszniki ochronne.

-  Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych.
-  Frezy mogą być bardzo ostre. Zalecamy noszenie rękawic ochronnych podczas mocowania lub wymiany frezów (Rys. C).
-  Noszenie rękawic podczas obsługi frezarki (Rys. D) nie jest dozwolone!

● Zasady bezpieczeństwa pracy


Maksymalna prędkość (n_{maks})

- Maksymalna prędkość wynosi 30 000 rpm.
- Nie należy przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej, która jest zaznaczona na frezach.
- Frezów z widocznymi pęknięciami nie należy używać (Rys. E).

● Użytkowanie

● Montaż i mocowanie frezarki

(Rys. C)

-  Odłączyć frezarkę z sieci przed mocowaniem frezów.
- Narzędzia i obudowa narzędzi należy zamocować w taki sposób, by się nie poluzowały podczas działania.

- Frezy muszą być dociśnięte przez cały czas do zaznaczonego punktu na trzpieniu (Rys. C).
- Należy zachować ostrożność przy montowaniu frezów i upewnić się, że zaciśnięcie jest wykonane odpowiednio na trzpieniu narzędzia i że krawędzie tnące nie dotykają siebie ani innych elementów mocujących.
- Śruby oraz nakrętki mocujące powinny być przykręcone za pomocą odpowiednich kluczy, itp. dostarczonych przez producenta.
- Zabrania się przedłużania klucza lub dokręcania za pomocą uderzeń młotka.
- Powierzchnie mocujące należy czyścić, by usunąć brud, tłuszcz, olej i wodę.
- Śruby mocujące należy dokręcić zgodnie z instrukcjami.

● **Czyszczenie i utrzymanie**

● **Czyszczenie**

- Frezy należy czyścić regularnie.
- Wyjąć łożysko.
- Wyczyścić frezy olejem smarującym.
- Przykręcić i nasmarować łożysko.

● **Serwisowanie frezów**

- Naprawa lub ponowne szlifowanie frezów są zabronione.
- Nie należy używać stępionych lub uszkodzonych frezów.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Úvod	Strana	38
Zamýšlené použití	Strana	38
Bezpečnostní pokyny	Strana	39
Ochranné prostředky a osobní bezpečnostní opatření	Strana	39
Bezpečné pracovní postupy	Strana	40
Použití	Strana	40
Montáž a upevnění frézy	Strana	40
Čištění a údržba	Strana	41
Čištění	Strana	41
Údržba frézovacích bitů	Strana	41
Zlikvidování	Strana	42
Servis	Strana	42

SADA FRÉZOVACÍCH BITŮ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámete s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Zamýšlené použití

- Frézovací bity jsou určeny pro frézování dřeva a materiálů na bázi dřeva ve frézovacím stroji a nesmějí být použity k žádnému jinému účelu.

Tento výrobek je určen k soukromému použití a není vhodný pro komerční účely.

Zkratky:

MAN = Pro ruční podávání

HW = Nepovlakovaný tvrdý kov na bázi karbidu wolframu

TC = Báze karbidu wolframu



Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění.

- Tyto montážní a bezpečnostní rady vždy uchovávejte uvnitř krabice a uschovejte je pro další použití.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny dodané s frézou, kterou používáte s frézovacími bity.
- Frézovací bity by měly používat pouze osoby vyškolené a zkušené, které mají znalosti o používání nástrojů a zacházení s nimi.

● Ochranné prostředky a osobní bezpečnostní opatření

- Používejte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).

- Používejte ochranu očí.





- Používejte ochranu sluchu.



- Používejte ochranu dýchacích cest.



-  Frézovací bity mohou být velmi ostré. Při montáži nebo výměně frézy doporučujeme nosit ochranné rukavice (obr. C).
-  Při obsluze frézky není dovoleno nosit rukavice (obr. D)!

● Bezpečné pracovní postupy


Maximální rychlost (n_{max})

- Maximální rychlost je 30 000 ot./min
- Maximální rychlost otáčení vyznačená na fríze nesmí být překročena.
- Nesmí se používat frézovací bity s viditelnými prasklinami (obr. E).

● Použití

● Montáž a upevnění frézy

(Obr. C)

-  Před montáží frézovacích bitů odpojte frézu od sítě.
- Nástroje a těla nástrojů by měly být upnuty tak, aby se během provozu neuvolnily.
- Frézovací bity mají být upnuty až k označenému bodu na dřívku (obr. C).

- Je třeba dávat pozor na frézy, aby bylo zajištěno, že upnutí je provedeno dříkem nástroje a že břity nebudou ve vzájemném kontaktu ani s upínacími prvky.
- Upevňovací šrouby a matice by měly být utaženy pomocí vhodných klíčů atd. dodaných výrobcem.
- Prodlužování klíče nebo utahování pomocí úderů kladiva není povoleno.
- Upínací plochy by měly být vyčištěny od nečistot, mastnoty, oleje a vody.
- Upínací šrouby musí být utaženy podle návodu.

● **Čištění a údržba**

● **Čištění**

- Frézovací bity se mají pravidelně čistit.
- Odstraňte ložisko.
- Vyčistěte frézovací bity mazacím olejem.
- Utáhněte a namažte ložisko.

● **Údržba frézovacích bitů**

- Oprava nebo přebroušení frézovacích bitů frézky není povoleno.
- Nesmí se používat tupé nebo poškozené frézovací bity.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● Servis

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Úvod	Strana 44
Zamýšľané použitie	Strana 44
Bezpečnostné pokyny	Strana 45
Ochranné prostriedky a osobné bezpečnostné opatrenia	Strana 45
Bezpečné pracovné postupy	Strana 46
Použite	Strana 46
Montáž a upevnenie frézy	Strana 46
Čistenie a starostlivosť	Strana 47
Čistenie	Strana 47
Údržba frézovacích bitov	Strana 47
Likvidácia	Strana 48
Servis	Strana 48

SÚPRAVA FRÉZOVACÍCH BITOV

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● **Zamýšľané použitie**

- Frézovacie bity sú určené na frézovanie dreva a materiálov na báze dreva vo frézovacom stroji a nesmú sa používať na žiadne iné účely.

Tento výrobok je určený na súkromné účely a nie je vhodný na komerčné účely.

Skratky:

MAN = Na ručné podávanie

HW = Nepovlakovaný tvrdý kov na báze karbidu volfrámu

TC = Báza karbidu volfrámu



Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie.

- Tieto montážne a bezpečnostné rady vždy uchovávajte v škatuli a uschovajte si ich pre ďalšie použitie.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny dodané s frézou, ktorú používate s frézovacími bitmi.
- Frézovacie bity smú používať iba osoby vyškolené a skúsené, ktoré majú znalosti o používaní nástrojov a manipulácii s nimi.

● Ochranné prostriedky a osobné bezpečnostné opatrenia

- Používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (OOP).

- Noste ochranu očí.





- Noste ochranu uší.



- Noste ochranu dýchacích ciest.



-  Frézovacie bity môžu byť veľmi ostré. Pri montáži alebo výmene frézovacích bitov odporúčame nosiť ochranné rukavice (obr. C).
-  Pri práci s frézou nie je dovolené nosiť rukavice (obr. D)!

● Bezpečné pracovné postupy


Maximálna rýchlosť (n_{\max})

- Maximálna rýchlosť je 30 000 ot./min
- Maximálna rýchlosť otáčania vyznačená na fréze sa nesmie prekročiť.
- Frézovacie bity s viditeľnými prasklinami sa nesmú používať (obr. E).

● Použite

● Montáž a upevnenie frézy

(Obr. C)

-  Pred montážou frézovacích bitov odpojte frézu od elektrickej siete.
- Nástroje a telesá nástrojov majú byť upnuté tak, aby sa zabezpečilo, že sa počas prevádzky neuvoľnia.
- Frézovacie bity majú byť upnuté až po vyznačený bod na drieku (obr. C).

- Je potrebné dávať pozor na frézovacie bity, aby sa zabezpečilo, že upnutie je driekom nástroja a že rezné hrany nie sú vo vzájomnom kontakte alebo s upínacími prvkami.
- Upevňovacie skrutky a matice sa majú utiahnuť pomocou vhodných kľúčov atď. dodaných výrobcom.
- Predlžovacie kľúče alebo uťahovanie údermi kladiva nie je povolené.
- Upínacie plochy majú byť vyčistené, aby sa odstránili nečistoty, masnota, olej a voda.
- Upínacie skrutky musia byť utiahnuté podľa pokynov.

● **Čistenie a starostlivosť**

● **Čistenie**

- Frézovacie bity sa majú pravidelne čistiť.
- Odstráňte ložisko.
- Vyčistite frézovacie bity mazacím olejom.
- Utiahnite a namažte ložisko.

● **Údržba frézovacích bitov**

- Oprava alebo prebrúsenie frézovacích bitov nie je povolené.
- Tupé alebo poškodené frézovacie bity sa nesmú používať.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach. O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Introducción	Página	50
Uso previsto	Página	50
Instrucciones de seguridad	Página	51
Equipo de protección y precauciones personales.....	Página	51
Prácticas laborales seguras.....	Página	52
Uso	Página	52
Montaje y fijación de la fresadora.....	Página	52
Limpieza y cuidado	Página	53
Limpieza.....	Página	53
Mantenimiento de las fresas	Página	53
Eliminación	Página	54
Asistencia	Página	54

SET DE PUNTAS PARA FRESADORA

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● **Uso previsto**

- Las fresas están diseñadas para fresar madera y materiales derivados de la madera en una fresadora y no deben utilizarse para ningún otro fin.

Este producto está destinado al uso privado y no es adecuado para fines comerciales.

Abreviaturas:

MAN = Alimentación manual.

HW = Metal duro no recubierto sobre base de carburo de wolframio.

TC = Base de carburo de tungsteno.



Instrucciones de seguridad


⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves.




- Guarde siempre estos consejos de montaje y seguridad dentro de la caja y consérvela para futuras consultas.
- Observe las instrucciones de seguridad suministradas con la fresadora que utilice con las fresas.
- Las fresas sólo deben ser utilizadas por personas con formación y experiencia que sepan utilizar y manejar las herramientas.

● Equipo de protección y precauciones personales.

- Utilizar equipos de protección individual (EPI) adecuados.

-  Use protección para los ojos.

-  Use protección para los oídos.

-  Use protección respiratoria.
-  Las fresas pueden estar muy afiladas. Le recomendamos que utilice guantes de protección cuando monte o cambie las fresas (Fig. C).
-  ¡No está permitido llevar guantes durante el manejo de la fresadora (fig. D)!

● **Prácticas laborales seguras.**


Velocidad máxima ($n_{\text{máx.}}$)

- La velocidad máxima es de 30.000 rpm.
- No se debe sobrepasar la velocidad máxima de giro marcada en las fresas.
- No deben utilizarse fresas con grietas visibles (Fig. E).

● **Uso**

● **Montaje y fijación de la fresadora.**

(Fig. C)

-  Desconecte la fresadora de la red eléctrica antes de colocar las fresas.

- Las herramientas y los cuerpos de las herramientas deben sujetarse de forma que no se aflojen durante el funcionamiento.
- Las fresas deben sujetarse hasta el punto marcado en el mango (Fig. C).
- En las fresas se procurará que la sujeción se realice por el mango de la herramienta y que los filos de corte no estén en contacto entre sí ni con los elementos de sujeción.
- Los tornillos y tuercas de fijación deben apretarse con las llaves adecuadas, etc., suministradas por el fabricante.
- No está permitida la extensión de la llave ni el apriete mediante golpes de martillo.
- Las superficies de sujeción deben limpiarse para eliminar la suciedad, la grasa, el aceite y el agua.
- Los tornillos de sujeción deben apretarse según las instrucciones.

● **Limpeza y cuidado**

● **Limpeza**

- Las fresas deben limpiarse con regularidad.
- Retire el rodamiento.
- Limpie las fresas con aceite lubricante.
- Apriete y lubrique el rodamiento.

● **Mantenimiento de las fresas**

- No está permitido reparar o volver a afilar las fresas.

- No deben utilizarse fresas desafiladas o dañadas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local. Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Indledning	Side	56
Anvendelsesformål	Side	56
Sikkerhedsinstruktioner	Side	57
Beskyttelsesudstyr og personlige forholdsregler	Side	57
Sikker arbejdspraksis	Side	58
Brug	Side	58
Montering og fastgørelse af overfræseren	Side	58
Rengøre og pleje produktet	Side	59
Rengøring	Side	59
Vedligeholdelse af fræsebitsene	Side	59
Bortskaffelse	Side	60
Service	Side	60

SÆT MED FRÆSEBITS

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Anvendelsesformål

- Disse fræsebits er beregnet til fræsning af træ og træbaseret materiale i en fræsemaskine. De må ikke bruges til andre formål.

Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

Forkortelser:

MAN = Til manuel indføring

HW = Ubelagt hårdmetal på wolframcarbidgebase

TC = Wolframcarbidgebase



Sikkerhedsinstruktioner


⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og vejledninger. Manglende overholdelse af advarslerne og vejledningerne kan føre til alvorlige personskader.


- Behold altid disse monterings- og sikkerhedsråd i pakken, og gem dem til yderligere reference.
- Overhold sikkerhedsinstruktionerne, der følger med overfræseren, som bruges med fræsebitsene.
- Fræsebits må kun bruges af uddannede og erfarne personer, der ved hvordan værktøjet bruges og håndteres.



● Beskyttelsesudstyr og personlige forholdsregler

- Brug personligt beskyttelsesudstyr (PPE).

-  Brug øjenbeskyttelse.

-  Brug ørebeskyttelse.

-  Brug åndedrætsværn.

-  Fræsebits kan være meget skarpe. Det anbefales, at bruge beskyttelsehandsker, når fræsebitsene sættes på og skiftes (fig. C).
-  Det er ikke tilladt at bruge handsker, når overfræseren bruges (fig. D)!

● Sikker arbejdspraksis


Maksimal hastighed ($n_{\text{maks.}}$)

- Den maksimale omdrejningshastighed er 30,000 rpm.
- Den maksimale omdrejningstal, der står på fræsebitsene, må ikke overskrides.
- Fræsebits med synlige skader må ikke bruges (fig. E).

● Brug

● Montering og fastgørelse af overfræseren

(fig. C)

-  Afbryd overfræseren fra stikkontakten, før fræsebitten sættes i.
- Værktøj og værktøjskabinetter skal fastspændes på en sådan måde, at de ikke løsner sig under drift.
- Fræsebitten skal sættes helt ind til mærket på akslen (fig. C).

- Sørg for, at fræsebitten fastgøres i akslen på værktøjet, og at skærekanterne ikke rører hinanden eller delene på klemmen.
- Fastgørelsesskruer og møtrikker skal spændes med passende skruenøgler fra producenten.
- Skruenøglen må ikke forlænges og møtrikkerne må ikke spænding med hammerslag.
- Klemmernes overflader skal rengøres, for at fjerne skidt, fedt, olie og vand.
- Klemmernes skruer skal spændes i henhold til vejledningerne.

● Rengøre og pleje produktet

● Rengøring

- Fræsebitsene skal rengøres regelmæssigt.
- Tag leget ud.
- Fræsebitsene skal rengøres med smøreolie.
- Spænd og smør leget.

● Vedligeholdelse af fræsebitsene

- Fræsebitsene må ikke repareres eller slibes.
- Sløve eller beskadigede fræsebits må ikke bruges.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Service



Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Introduzione	Pagina	62
Usò previsto	Pagina	62
Avvertenze di sicurezza	Pagina	63
Precauzioni relative ai dispositivi di protezione individuale	Pagina	63
Norme di sicurezza durante il lavoro	Pagina	64
Utilizzo	Pagina	64
Montaggio e fissaggio della fresatrice	Pagina	64
Pulizia e manutenzione	Pagina	65
Pulizia	Pagina	65
Manutenzione delle punte per fresatrice	Pagina	65
Smaltimento	Pagina	66
Assistenza	Pagina	66

SET BIT PER FRESATRICE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

- Le punte della fresatrice sono progettate per fresare legno e materiali a base di legno in una fresatrice e non devono essere utilizzate per altri scopi.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato, non per scopi commerciali.

Abbreviazioni:

MAN = alimentazione manuale

HW = metallo duro non rivestito su base di carburo di tungsteno

TC = base di carburo di tungsteno



Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le note di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può esporre l'utente al rischio di gravi infortuni.

- Riporre sempre queste istruzioni di montaggio e sicurezza nella scatola e conservarle per futuro riferimento.
- Osservare le istruzioni di sicurezza fornite con la fresatrice con cui si utilizzano le punte.
- Le punte devono essere utilizzate solo da persone addestrate e competenti che sanno come utilizzare e maneggiare questo tipo di utensili.

● Precauzioni relative ai dispositivi di protezione individuale

- Indossare dispositivi di protezione individuale.

- Indossare protezioni per gli occhi.





- Indossare protezioni per le orecchie.



- Indossare protezioni respiratorie.



-  Le punte per fresatrice possono essere molto affilate. Si consiglia di indossare quanti di protezione quando si montano o si sostituiscono le punte (Fig. C).
-  È vietato indossare quanti quando si utilizza la fresatrice (Fig. D)!

● Norme di sicurezza durante il lavoro


Velocità massima (n_{max})

- La velocità massima è 30.000 giri/minuto
- Non superare la velocità di rotazione massima indicata sulle punte per fresatrice.
- Non utilizzare le punte se presentano crepe visibili (Fig. E).

● Utilizzo

● Montaggio e fissaggio della fresatrice

(Fig. C)

-  Scollegare la fresatrice dalla rete elettrica prima di montare le punte.
- Gli accessori devono essere bloccati in modo tale da garantire che non si allentino durante l'uso.
- Le punte per fresatrice devono essere bloccate fino a punto contrassegnato sul gambo (Fig. C).

- Fare attenzione a bloccare le punte per il gambo dell'accessorio e verificare che i taglienti non sia a contatto l'uno con l'altro o con gli elementi di bloccaggio.
- Serrare le viti e i dati utilizzando chiavi appropriate, ad esempio fornite dal costruttore.
- Non serrare i fissaggi utilizzando un martello.
- Le superfici di bloccaggio devono essere pulite per rimuovere sporco, grasso, olio o acqua.
- Le viti di bloccaggio devono essere serrate secondo le istruzioni.

● **Pulizia e manutenzione**

● **Pulizia**

- Le punte devono essere pulite periodicamente.
- Rimuovere i cuscinetti.
- Pulire le punte con olio lubrificante.
- Serrare e lubrificare i cuscinetti.

● **Manutenzione delle punte per fresatrice**

- La riparazione o la riaffilatura delle punte non è consentita.
- Non utilizzare punte smussate o danneggiate.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo. E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Assistenza

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Bevezető	Oldal	68
Rendeltetésszerű használat	Oldal	68
Biztonsági utasítások	Oldal	69
Védőfelszerelés és személyi óvintézkedések ..	Oldal	69
Biztonságos munkamódszer	Oldal	70
Használat	Oldal	70
A marógép felszerelése és rögzítése	Oldal	70
Tisztítás és ápolás	Oldal	71
Tisztítás	Oldal	71
A maróbitek karbantartása	Oldal	71
Mentesítés	Oldal	72
Szerviz	Oldal	72

MARÓBITKÉSZLET

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- A maróbiteket fa és fa alapú anyagok marógépben való marására tervezték, és semmilyen más célra nem használhatók.

A terméket kizárólag magáncélú használatra tervezték, és nem alkalmas kereskedelmi célokra.

Rövidítések:

MAN = Kézi adagolóshoz

HW = Bevonat nélküli kemény fém volfrámkarbid alapon

TC = Volfrámkarbid alap



Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. Amennyiben nem követi a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor súlyos sérülést okozhat.




- Ezeket az összeszerelési és biztonsági tanácsokat mindig a dobozban tárolja, és őrizze meg későbbi tájékozódás céljából.
- Tartsa be azon marógéphez mellékelt biztonsági utasításokat, amelyet a maróbitekkel használ.
- A maróbiteket csak olyan képzettséggel és tapasztalattal rendelkező személyek használhatják, akik ismerik az eszközök használatát és kezelését.

● Védőfelszerelés és személyi óvintézkedések

- Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE).

-  Viseljen védőszemüveget.

-  Viseljen fülvédőt.

-  Viseljen védőfelszerelést.
-  A maróbitek nagyon élesek lehetnek. Javasoljuk, hogy viseljen védőkesztyűt a maróbitek felszerelésekor vagy cseréjekor (C ábra).
-  A marógép használata során tilos kesztyűt viselni (D ábra)!

● Biztonságos munkamódszer


Maximális sebesség (n_{\max})

- A maximális sebesség 30,000 rpm
- A maróbiteken jelzett maximális fordulatszámot nem szabad túllépni.
- A maróbiteket látható repedésekkel tilos használni (E ábra).

● Használat

● A marógép felszerelése és rögzítése

(C ábra)

-  A maróbitek felszerelése előtt húzza ki a marógépet a hálózati aljzatból.

- A szerszámokat és szerszámfoglatokat úgy kell rögzíteni, hogy működés közben ne lazuljanak meg.
- A maróbiteket a száron jelölt pontig kell rögzíteni (C ábra).
- A maróbiteknél ügyeljen arra, hogy csak a szerszám szárára rögzítse őket, és a vágóélek ne érjenek egymáshoz vagy a befogószerkezethez.
- A rögzítőcsavarokat és anyákat a gyártó által biztosított megfelelő csavarkulccsal stb. kell meghúzni.
- A csavarkulcs meghosszabbítása vagy a kalapáccsal történő meghúzás nem megengedett.
- A szorítófelületeket meg kell tisztítani, hogy eltávolítsa a szennyeződést, zsírt, olajat és vizet.
- A rögzítőcsavarokat az utasításoknak megfelelően kell meghúzni.

● **Tisztítás és ápolás**

● **Tisztítás**

- A maróbiteket rendszeresen meg kell tisztítani.
- Vegye ki a csapágyat.
- Tisztítsa meg a maróbiteket kenőolajjal.
- Húzza meg és kenje be a csapágyat.

● **A maróbitek karbantartása**

- A maróbitek javítása vagy újracsiszolása nem megengedett.

- Nem szabad tompa vagy sérült maróbiteket használni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG05077

Version: 03/2024

IAN 471082_2310

